



Instruções para Uso do Conjunto da Mochila da Sacola do Filtro de Lixamento Limpo da 3M™, PN 28365

Leia as Folhas de Dados de Segurança (Safety Data Sheets - SDS) antes de utilizar qualquer material.   Entre em contato com os fornecedores dos materiais de trabalho e dos materiais abrasivos para obter cópias das SDS caso elas não estejam disponíveis.	⚠️ ATENÇÃO! A exposição à POEIRA gerada pela peça e/ou por materiais abrasivos pode resultar em danos ao pulmão e/ou outras lesões físicas. Use equipamentos de extração de poeira ou de exaustão local como indicado na SDS. Use proteção respiratória e proteção para a pele e para os olhos aprovada pelas entidades governamentais. Não seguir esta advertência pode resultar em graves ferimentos ao pulmão e/ou lesões físicas.
--	---

Use o pacote:

- O Conjunto da Mochila da Sacola do Filtro de Lixamento da 3M está embalado e pronto para uso na configuração de mochila. Você precisará conectar a mangueira de vácuo vermelha (guardada dentro da mochila) ao pivô no alto da mochila. NOTA: a mangueira de vácuo e o pivô têm rosqueamento para a esquerda. A mangueira de vácuo tem 24,4 mm x 1,83 M de comprimento e se conecta a todos os modelos da Lixadeira Orbital Aleatória Auto-Geradora de Vácuo da 3M. A mangueira pode ser encurtada para se adequar ao comprimento do braço do operador. Para assegurar o comprimento apropriado, o operador deve:
- Usar a mochila e segurar a lixadeira em sua mão de operação.
 - Posicione a mangueira de vácuo através da alça da tira de ombro de gancho & alça (tira esquerda para operadores canhotos e tira direita para operadores destros).
 - Posicione a mangueira de vácuo junto ao tubo de descarga da lixadeira e marque a mangueira no comprimento onde ela deve ser rosqueada no tubo de descarga.
 - Encurtar o tubo cortando a mangueira plástica ao comprimento desejado.
 - Colocar uma vedação de mangueira (PN A0778 vem com a lixadeira) dentro da extremidade da mangueira de vácuo para evitar que a poeira escape no ponto de conexão.
 - Prenda a mangueira de vácuo à lixadeira rosqueando a conexão do pivô na mangueira (rosca para a esquerda).

Conversão da Mochila em Pacote para a Cintura

Para converter o conjunto em um Pacote para a Cintura, use os seguintes passos:

- Remova as tiras presas ao pacote.
- Prenda os dois flaps inferiores aos quais a tira de cintura estava presa inserindo as fivelas na alça elástica na parte posterior do pacote. Conecte as fivelas macho/êmea. Conecte as alças nos flaps aos ganchos no pacote.
- Gire o pacote para a posição preferida (para operação com a mão direita/esquerda).
- Prenda uma extremidade da tira de detritos ao equipamento de conexão superior.
- Posicione o pacote na cintura do operador.
- Prenda a segunda extremidade da tira de cintura em outro equipamento de conexão.

- Segure ambas as extremidades do cinto da tira de cintura e puxe para apertar o pacote na cintura do operador.
- Pegue todas as tiras não usadas e guarde-as para usar o pacote como mochila.



Mudança da Sacola do Filtro

A incapacidade da lixadeira de remover poeira pode indicar que a sacola do filtro está cheia. Para mudar a sacola do filtro, use os seguintes procedimentos:

- Remova e abra o zíper da mochila.
- Com uma mão, segure firmemente a sacola e a parte estriada do bocal enquanto segura o adaptador da sacola do filtro de borracha com a outra mão.
- Coloque o bocal fora do adaptador usando um movimento para frente e para fora.
- Coloque um plugue de tampo (ou fita de cobertura) sobre o bocal para evitar que a poeira escape.
- Descarte a sacola cheia usando o procedimento de manuseio de detritos apropriado para o material contido na sacola.

Para instalar uma sacola novaa:

- Empurre o bocal preto diretamente no adaptador de borracha.
- Gire o bocal no adaptador para que a nova sacola fique junto à parte de trás do pacote.
- Feche o flape no pacote e feche com zíper.

Função de Resfriamento de Ar

O pacote apresenta um flape no painel traseiro que pode ser aberto ou fechado para permitir um fluxo de ar. Com o flape aberto, ar de saída frio da sacola do filtro será direcionado às costas do operador. Para eliminar este fluxo de ar, feche o flape a partir de dentro do pacote prenda a conexão gancho e alça no painel traseiro. Fazê-lo redirecionará a saída para as duas aberturas no painel lateral.

Limpar o Pacote

O pacote é feito de fibra resistente à água e pode ser limpo com água em um pano descartável. Limpe a poeira de dentro e fora da mochila e descarte o pano usando o procedimento de manuseio de detritos apropriado para o material que estava sendo lixado.

Descarte

Descarte produtos usados, produtos de detritos, e produtos contaminados de acordo com as regulamentações federais, estaduais, e locais.

3M é uma marca registrada da Companhia 3M.



Instructions For Using 3M™ Clean Sanding Filter Bag Backpack Assembly, PN 28365

Read the Safety Data Sheets (SDS) before using any materials.   Contact the suppliers of the workpiece materials and abrasive materials for copies of the SDS if one is not readily available.	⚠️ WARNING! Exposure to DUST generated from workpiece and/or abrasive materials can result in lung damage and/or other physical injury. Use dust capture or local exhaust as stated in the SDS. Wear government-approved respiratory protection and eye and skin protection. Failure to follow this warning can result in serious lung damage and/or physical injury.
---	---

Use the pack:

The 3M Sanding Filter Bag Backpack Assembly is ready to use in the backpack configuration. You will need to attach the red vacuum hose (stored inside the backpack) to the swivel at the top of the backpack. NOTE: the vacuum hose and swivel have left-hand threads.

The vacuum hose is 1 in. x 6 ft. long and connects to all models of the 3M Self-Generating Vacuum Random Orbital Sander. The hose can be shortened to fit the operator's arm length. To ensure appropriate length the operator should:

- Wear the backpack and hold the sander in his/her operating hand.
- Position the vacuum hose through the hook and loop shoulder strap loop (left strap if left-handed, right strap if right-handed).
- Position the vacuum hose next to the sander's exhaust tube and mark the hose at the length it should connect with the exhaust tube.
- Shorten the tube by cutting plastic hose to the desired length.
- Place a hose seal (PN A0778 comes with the sander) inside the end of the vacuum hose to keep dust from escaping at the point of connection.
- Attach the vacuum hose to the sander by screwing the swivel connection into the hose (left hand threads).

Converting from Backpack to Hip Pack

To convert the assembly to a Hip Pack, use the following steps:

- Remove straps attached to the pack.
- Secure the two bottom flaps (that waist strap was attached to) by inserting the buckles into the elastic loop on the back of the pack. Connect the male/female buckles. Attach the loops on the flaps to the hooks on the pack.
- Rotate pack to preferred position (for left/right hand operation).
- Attach one end of the waist strap to the top attachment hardware.
- Position pack onto operator's hip.
- Attach second end of waste strap into other attachment hardware.
- Grab both ends of the waste strap webbing and pull to tighten pack to operator's hip.
- Collect all of the unused straps and save for using the pack as a backpack.



Changing the filter bag

The sander's inability to remove dust may indicate the filter bag is full. To change the filter bag, use the following procedure:

- Remove and unzip the backpack.
- With one hand, securely grasp the bag and ribbed part of the nozzle while gripping the rubber filter bag adapter with the other hand.
- Pull the nozzle out of the adapter using a back and forth motion.
- Place a cap plug (or masking tape) over the nozzle to prevent dust escaping.
- Discard the full bag using the appropriate waste handling procedure for the material contained in the bag.

To install a new bag:

- Push the black nozzle straight onto the rubber adapter.
- Rotate the nozzle in the adapter so the new bag lays flat against the back of the pack.
- Close the flap on the pack and zip close.

Air Cooling Feature

The pack features a flap on the back panel that can be opened or closed to allow air flow. With the flap opened, cool exhaust air from the filter bag will be directed at the operators' back. To eliminate this air flow, close the flap from inside the pack by attaching the hook-and-loop attachments on the back panel. Doing so will redirect the exhaust to the two openings on the side panel.

Clean the Pack

The pack is made from water resistant fibre and can be cleaned with water on a disposable cloth. Wipe dust from the inside and outside of the backpack and discard the cloth using the appropriate waste handling procedure for the material that was sanded.

Disposal

Dispose of used product, waste product and contaminated product in compliance with all federal, state and local regulations.

3M Abrasive Systems Division

St. Paul, MN 55144

3M is a trademark of 3M Company.

© 3M 2017.

34-8721-8879-1

3M

Directives d'utilisation de l'ensemble harnais dorsal à sac filtrant pour ponçage propre 3M™, PN 28365

Lire les ches signalétiques santé/sécurité (FSSS) avant d'utiliser tout matériau.



En l'absence de FSSS, communiquer avec les fournisseurs des matériaux à travailler et des matériaux abrasifs pour obtenir des exemplaires des FSSS.

⚠ MISE EN GARDE!

L'exposition à la **POUSSIÈRE** produite par la pièce à travailler et/ou les matériaux abrasifs peut causer des dommages aux poumons et/ou d'autres blessures physiques. Utiliser un dispositif de captation de la poussière ou un système de ventilation par aspiration à la source comme l'indique la FSSS. Porter un dispositif de protection respiratoire homologué par le gouvernement et une protection pour la peau et les yeux. Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages aux poumons et/ou des blessures physiques graves.

Utilisation du harnais dorsal :

L'ensemble harnais dorsal à sac filtrant 3M est emballé prêt à l'emploi en configuration dorsale. Vous devrez fixer le tuyau d'aspiration rouge (rangé à l'intérieur du harnais dorsal) au raccord articulé dans le haut du harnais dorsal. **REMARQUE :** le tuyau d'aspiration et le raccord articulé ont un filetage à gauche.

Le tuyau d'aspiration a un diamètre de 24,4 mm x 1,83 M

a une longueur de 1,8 mètres et se raccorde à tous les modèles de la ponceuse orbitale aléatoire auto-génératrice d'aspiration 3M. Le tuyau peut être raccourci pour s'adapter à la longueur du bras de l'utilisateur. Pour s'assurer que la longueur est correcte, l'utilisateur doit :

- Porter le harnais dorsal et tenir le ponceur dans la main forte.
- Passer le tuyau d'aspiration dans la boucle de la courroie d'épaule à boucle et à crochet (courroie à gauche pour les gauchers et courroie à droite pour les droitiers).
- Placer le tuyau d'aspiration contre le tuyau d'évacuation de la ponceuse et le marquer à l'endroit où il doit être vissé au tuyau d'évacuation.
- Raccourcir le tube en coupant le tuyau de plastique à la longueur souhaitée.
- Placer un joint de tuyau (NP A0778 livré avec le ponceur) à l'intérieur de l'extrémité du tuyau d'aspiration pour empêcher la poussière de s'échapper du point de branchement.
- Fixer le tuyau d'aspiration à la ponceuse en vissant le raccord articulé au tuyau (filetage à gauche).

Conversion du harnais dorsal en harnais de taille

Pour convertir l'ensemble en harnais de taille, suivre les étapes suivantes :

- Retirer les courroies fixées au harnais dorsal.
- Fixer les deux rabats inférieurs auxquels est fixée la ceinture en insérant les dispositifs de fixation dans la boucle élastique à l'arrière du harnais. Raccorder les dispositifs de fixation mâles/femelles. Fixer les boucles sur les rabats aux crochets du harnais dorsal.
- Pivoter le harnais dorsal à la position souhaitée (pour utilisation avec la main gauche ou droite).
- Fixer une extrémité de la ceinture à la pièce de fixation supérieure.
- Placer le harnais au niveau des hanches de l'utilisateur.
- Fixer l'autre extrémité de la ceinture dans l'autre pièce de fixation.
- Saisir les deux extrémités de la ceinture et tirer pour serrer le harnais sur les hanches de l'utilisateur.

- Récupérer et conserver les courroies inutilisées pour revenir à la configuration dorsale.



Remplacement du sac filtrant

L'incapacité du ponceur à retirer la poussière peut signifier que le sac-filtre est plein. Pour modifier le sac-filtre, suivre les procédures suivantes :

- Retirer et ouvrir la fermeture éclair du harnais dorsal.
- En utilisant une main, saisir solidement le sac et la partie nervurée de l'embout en saisissant l'adaptateur du sac-filtre en caoutchouc avec l'autre main.
- Retirer la buse de l'adaptateur en effectuant un mouvement de va-et-vient.
- Placer un capuchon protecteur (ou du ruban adhésif) par dessus l'embout pour empêcher l'échappement de poussière.
- Jeter le sac plein en suivant la procédure de traitement des déchets approprié pour le matériel contenu dans le sac.

Installation d'un nouveau sac :

- Enfoncer l'embout noir directement dans l'adaptateur en caoutchouc.
- Pivoter l'embout dans l'adaptateur pour que le nouveau sac soit déposé à plat contre le dos du harnais dorsal.
- Refermer le rabat du harnais et fermer la fermeture éclair.

Fonction d'air de refroidissement

Le sac est muni d'un rabat sur le panneau arrière qui peut être ouvert ou fermé pour permettre l'écoulement d'air. Avec le rabat ouvert, l'air frais sortant du sac-filtre sera dirigé vers le dos de l'utilisateur. Pour éliminer l'écoulement d'air, fermer le rabat par l'intérieur du harnais dorsal en fixant les fermetures en ruban autoagrippant sur le panneau arrière. Cela permettra de rediriger l'air d'échappement vers les deux ouvertures sur le panneau latéral.

Nettoyage du harnais dorsal

Le harnais dorsal est fabriqué à partir de fibres résistants à l'eau et peuvent être nettoyés avec de l'eau sur un chiffon jetable. Essuyer la poussière de l'intérieur et de l'extérieur du sac et jeter le chiffon en suivant la procédure de traitement des déchets appropriés pour le matériel qui a été poncé.

Élimination

Mettre les produits usés ou contaminés au rebut conformément à la réglementation fédérale, provinciale et locale applicable.

3M est une marque de commerce de 3M.

3M

Instrucciones para Usar el Conjunto de Mochila con Bolsa de Filtro para un Lijado Limpio de 3M™, PN 28365

Lea las Hojas de datos de seguridad (HDS) antes de usar cualquier material.



Póngase en contacto con los proveedores de los materiales de las piezas de trabajo y de los materiales abrasivos para conseguir copias de las HDS en caso de no tenerlas a mano.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

La exposición al **POLVO** originado por la pieza de trabajo y/o los materiales abrasivos puede afectar los pulmones o producir otra lesión física. Utilice el dispositivo de captura o de extracción local de polvo, según las indicaciones de las HDS. Use los elementos de protección aprobados y protéjase los ojos y la piel. No respetar esta advertencia puede ocasionar daños en los pulmones y/o lesiones físicas.

Use el bolso:

El Conjunto de Mochila con Bolsa de Filtro para Lijar 3M está listo para usar en forma de mochila. Necesitará anexar la manguera roja de aspiración (almacenada adentro de la mochila) a la placa giratoria de la parte superior de la mochila. **NOTA:** la manguera de aspiración y la placa giratoria poseen roscas hacia la izquierda. La manguera de aspiración es de 24,4 mm x 1,83 M de longitud y se conecta a todos los modelos de la Lijadora Orbital Aleatoria con Aspiración Propia (SGV) de 3M. La manguera puede acortarse para adaptarse a la longitud del brazo del operador. Para asegurarse de la longitud apropiada el operador debe:

- Usar la mochila y mantener la lijadora en la mano con la que opera.
- Ubique la manguera de aspiración a través de la presilla de la correa para el hombro que posee cierre de de abrojo (correa izquierda para operadores zurdos y correa derecha para operadores diestros).
- Ubique la manguera de aspiración al lado del tubo de escape de la lijadora y márquela en la longitud en que debería enroscarse en el tubo de escape.
- Acortar el tubo cortando la manguera plástica a la longitud deseada.
- Colocar el sello de la manguera (NP A0778 viene con la lijadora) adentro del extremo de la manguera de aspiración para evitar que el polvo escape en el punto de conexión.
- Fije la manguera de aspiración a la lijadora atornillando la conexión giratoria en la manguera (roscas levógiras).

Convertir la Mochila en una Riñonera

Para convertir el conjunto en una Riñonera, utilice los siguientes pasos:

- Extraiga las tiras anexadas al bolso.
- Asegure las dos solapas inferiores a las cuales estaba adosada la correa sobrante, insertando las hebillas en la presilla elástica que está en la parte de atrás del bolso. Conecte las hebillas macho/embra. Adhiera el cierre de abrojo de las solapas al cierre de abrojo del bolso.
- Rote el bolso a la posición deseada (para un funcionamiento con la mano izquierda o derecha).
- Fije uno de los extremos de la correa sobrante a los herrajes de fijación superiores.
- Coloque el bolso en la cadera del operador.
- Adose el segundo extremo de la correa sobrante al otro herraje de fijación.
- Tome ambos extremos del tejido de la correa sobrante y tire para tensar el bolso contra la cadera del operador.

- Recoja todas las tiras inutilizadas y resérvelas para usar el bolso en forma de mochila.



Cambiar la Bolsa de Filtro

La incapacidad de las lijadoras de extraer el polvo puede indicar que la bolsa de filtro está llena. Para cambiar la bolsa de filtro, utilice los siguientes procedimientos:

- Extraiga la mochila y baje la cremallera.
- Sujete firmemente la bolsa y la parte acanalada de la boquilla con una mano, mientras que con la otra mano sujete el adaptador de caucho de la bolsa de filtro.
- Tire de la boquilla retirándola del adaptador, usando un movimiento de avance y retroceso.
- Coloque un tapón obturador (o cinta de enmascarar) sobre la boquilla para prevenir que se escape el polvo.
- Deseche la bolsa llena utilizando el procedimiento adecuado para la manipulación de los desechos del material contenido en la bolsa.

Para instalar una bolsa nueva:

- Empuje la boquilla negra en el adaptador de caucho.
- Rote la boquilla en el adaptador de manera tal que la bolsa nueva quede alineada contra la parte posterior del bolso.
- Cierre la solapa que está en el bolso y el cierre relámpago.

Ventaja del Enfriamiento por Aire

El bolso presenta una solapa en el panel posterior que se puede abrir o cerrar para permitir el flujo del aire. Con la solapa abierta, el aire de salida frío de la bolsa de filtro se direccionará hacia la espalda del operador. Para eliminar este flujo de aire, cierre la solapa desde adentro del bolso adhiriendo los accesorios de los cierres de abrojos del panel posterior. Al hacerlo redireccionará la salida hacia las dos aperturas del panel lateral.

Limpie el Bolso

El bolso está hecho de fibra resistente al agua y se puede limpiar con agua en un paño desechable. Limpie el polvo del interior y exterior de la mochila y deseche el paño utilizando el procedimiento adecuado para la manipulación de los desechos del material que se lijó.

Desecho

Deseche el producto utilizado, el producto Residual y el producto Contaminado de acuerdo con todas las regulaciones locales, estatales y federales.

3M es una marca comercial de 3M Company.